

# o slobodi uma

edvard kocbek

## DUBOKO GORE

Nijedan oset ne može da mi javi  
gde sam: duboko gore ili visoko dole.  
Ja još uvek ne posedujem merilo za  
verodostojnost samoga sebe i sveta.  
Ja još uvek tražim temeljnost začetku,  
nešto što mi u prasmilu odgovara,  
i što ne govori, već blago zvuči.  
Moja žudnja veća je od svega.  
Zato te grlim bez ruku, pevnosti,  
i volim te bez tela. Ne znam ja,  
gde da se metnem od svoje ganutljive i  
spore svečanosti. Pod starim  
hrastovima ljubazna graja, drveću  
šire se nozdrve, meseč već je za dan  
prešao na nebo. Klarinet ne sme  
da se javlja bez trube i harmonike.

## SVE JE POVEZANO

Toliko puta već se nada mnom  
srušilo neizmerno nebo  
i uvek iznova se podiglo  
kao iznemoglo vreme.  
S nebrojenim slikama  
i kaznama već sam se pomirio.  
Ravnice su se podigle,  
a planine se unizile,  
pre no shvatih,  
kako je svejedno, kako leti  
zemlja i kako se na vijugama  
naslonim na njene stene,  
žustrina je domaće sluđa  
i prolaznost bezbržana  
prema žalosnom pjanstvu.  
Strah i odvažnost stare  
na različite načine.  
Dok proroci dolaze  
iz iste pustinje.

## NESPREMNI

Smrtno opasna priča  
o čudesnim stvarima,  
da je neko onakav  
kakov smo svi,  
i da je svako ujedno onakav  
kakvoga nema i neće ga biti.  
povrh toga u svakome ima  
nešto što u dobrom doziva зло,  
i svako je ispunjen onim  
što ludilo proširuje u sreću.  
Zato mirno šetam  
po vekovima i isprobavam  
raznозnačenjske igre o začetku  
i o krvarenju bez kraja.  
A onda odlazim pravo  
u čudesnu tugu  
srećne teskobe.

## IZMEĐU SORBONE I PANTEONA

Upravo tu, na ovom mestu  
i na onom zidu blažena je ruka  
omladine zanesene u budućnost  
debelim olovkom ili kredom  
ispisala veliku parolu:  
»Nek mašta preuzme vlast!«  
Kiša i sunce izbrisali su boju,  
no geslo samo ne može se  
ni uništiti ni zaboraviti.  
Ruke sam nagonski sklopio,  
kao kad bih htio da zovem  
u pomoč genija istorije,  
toboze da mi dode u pomoč.  
Čujem otukavanje u meni i  
u mojoj istoriji sudbinskog sata.  
i on mi govorio: »Izmaštan  
prava je vera i jedina nada.«

Pariz, januar 1975.

## ZAŠTO SE NE ČUDIMO?

Čovek gubi dar čudenja  
i postaje promukao od gladi  
po proždrljivim strahovima.  
Zato više ne ume da razmišlja  
u samoci i više nije kadar  
nezaboravnih pokreta, kada  
zaluta među ruže i drveće,

pod kojima se kreću pismonoše  
sa čarobnim i veselim porukama.  
Zaboravili smo i radati se  
nanovo i plesati goli u kiši  
i posmatrati lipe, kako bi htele  
da se pridruže nama, koji smognemo  
za svaku noć novi ležaj za  
svou nostalgiju. Tako i  
računar žali za kolovratom  
od vekovne lipovine, a jednom  
godisnje opali i prazna puška.  
Vidite, dakle, kako čovek gubi  
dar čudenja, kada ne zaklikće uz  
pogled na sinju jabuku ili uz  
pogled na sećanja, koja se ponekad  
nemilosrdno tuku.

## O SLOBODI UMA

Više neću lepih rečenica,  
ostaje mi jedna jedina reč,  
dok padam na ležaj uzviknem: ne,  
i dok sanjam iznenadu viknem: ne,  
i dok se probudim kažem ponovo: ne.  
To je moj način prkošenja,  
čini me zdravim i otpornim.  
Kada sam već umoran,  
još uvek sam u stanju reći: ne,  
i kada svi ponavljaju: da,  
zakikotem rečicom: ne.  
Tom reči savladujem položaj,  
to je moj način pristajanja,  
čini me bistrim i okrutinim.

Srođan sam korenima i klicama,  
Bezbzirnim vihorima i vetrovima,  
trake računara cepaju se  
na moju kratku reč: ne.  
Račun svaki put počinje nanovo,  
kada kažu da sam kriv,  
sam sam iz sebe nevin.

Zakon o slobodi čovekova uma  
jednak je tihoj odbrani urbarija,  
klovnu zapovest je zabrana,  
neću da sam ludak ili neman,  
postajem promukao usred mašina,  
iz planine u planinu devet odjeka: ne,  
u suseda čuju se kao: da.

## NAJSTARIJA MATI

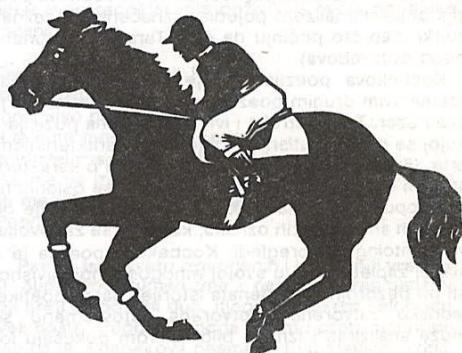
Gde si zaborave? Gde ste vetrovi prolaznici?  
Sve prolazi osim moje žalosne kazne,  
gledajte me, podignutu na visoku planinu,  
najstarija sam i najbliža začetku.

Više ne znam koga dozivam i preklinjem,  
luda sam od strave, pevam od žalosti,  
kliktaj i plač spajaju se u melodiju,  
već milenijima ljljam čovekovu muku.

Ljljam ga neizrecivim pokretima,  
provalije se gomilaju u mojoj slepoći,  
čisti slapovi tutnje kroz moju gluvoču,  
moja priča je starija od ove tame.

Gledajte me u dugoj obrednoj togji,  
najstarija sam žalost toga sveta,  
na vrhu planine raskidana od tuge  
ljljam u krilu izgubljenog čoveka.

Preveo: Franci Zagoričnik



## ČOVEK I SUSED MU

Sve više ima izvornih bića,  
sve više žustrih pokreta,  
sve više smelih otkrića,  
pa ipak još nema slobodnog čoveka,  
pa ipak još nema čoveka bez straha,  
još niko nije odjednom izrekao sve reči,  
još niko nije prepoznao sve istine,  
više niko ne može da ponovi prakrik,  
više niko ne zna šta znači reč sve.

Jer s visokog brda neko nas promatra,  
pijani hiljadogodišnji sused klama glavom  
i tiho peva prastaru pesmu,  
ni u kiši dan se ne naljuti,  
samo o drovo u sredini osloni se,  
zadrema za veliki trenutak  
i počne da sanja o nežnom pamčenju

## MILOSTIVO VEĆE

Desi se da se usred popodneva  
zagledam u igru unutarnjeg mira  
i počnjem da tražim prijatan položaj  
za svoja umorna tajanstva,  
kod me odjednom dodidrane nešto  
što više nije mir zavetrine, već  
blagi šapat ili nežnom vetru nalik  
ponočni dah. Tada se ukočim, kao da se  
osvešćujem začaranoga sna ili osećanja  
da je upravo prošao mimo mene dobri  
čovek, na kojega čekam čitavog života.  
Uznemirim se i otvaram se u milostivo  
veče, a na svom dlanu osećam  
ono malo svetlo, koje svetli iza  
zamreženih milenija, i šapućem  
ispruženoj noći na uvo, nemoj da me prevariš,  
nemoj da me nasamaris raskošjem, i pokloni  
mi bar malu i stvarnu blizinu prema  
blagom središtu sveta, gde ima najmanje  
pačenih i u sebi izgubljenih omama.

## NEZNANJE

Lutamo bez darežljivosti,  
jer nemamo dovoljno znanja o materiji  
i o njenom spasonosnom tajanstvu.  
Samо retki među nama umeju da bacaju  
pljosnate oblukte na površinu vode,  
da se u veselim skokovima odbijaju  
od nje i plaše ribe i davljenicu  
sa bremenom na dnu vode. Previše ima  
silnika s maljavom dušom i nijednoga  
slepca, koji bi na pamet pratio  
ženu s tugaljivim mlekom. Nekad  
su i ženska bića bila jednakih  
prava sa nama, dok su obavljala  
obrede, Lotova žena, Euridika,  
Ofelija, Anabela, Margareta,  
Bunjuelova devojčica i lepa Vida.  
Legale su dostojanstveno u podvodni  
mir, u vetrar, među uškopljenike i hobotnice. Neke  
među njima stavljale  
su neverni prst u duboku i  
pobožnu ranu, otvorenu od stvaranja sveta.  
Jedino one znaju, kako svako postojanje  
sadrži svoje nebo, spremno  
da se ispruži ispod njega i dopuni se.  
Taj pokret u poslednje dane dosta me muči,  
čini mi se, na trenutke, da mi je  
žudnja sa svojim raonikom blagonaklona.